



Europass Önéletrajz

SZEMÉLYI ADATOK

Név	BARNA LÁSZLÓ
Cím	MISKOLCI EGYETEM – MODERN FILOLÓGIAI INTÉZET, NÉMET NYELV- ÉS IRODALOMTUDOMÁNYI TANSZÉK, A/6 29.
Telefon	+36 70 261 32 93
E-mail	laszlo.barna@uni-miskolc.hu
Születési év	1986

SZAKMAI TAPASZTALAT

Időtartam Beosztás Főbb tevékenységek	2014. szeptember 1. – jelenleg is Kollégiumi nevelőtanár – Kelemen Didák Fiúkollégium (kelemenkoli.hu) Német nyelvi felzárkóztató és tehetségfejlesztő kurzusok tartása, judo-edzések tartása, rendezvények szervezése, versenyekre való felkészítés, és minden más, ami a nevelő-oktató munkához hozzátartozhat egy kollégium életében.
Időtartam Beosztás Főbb tevékenységek	2016. szeptember 1. – 2020. augusztus 31. Intézményvezető – Kelemen Didák Fiúkollégium (kelemenkoli.hu) Az intézményvezetői feladatok ellátása, irányítás, szervezés, intézményi propaganda, marketingtevékenység mellett nevelőtevékenység, foglalkozások, edzések tartása, intenzív kapcsolattartás a diákokkal, szülőkkel, kollégákkal.
Időtartam Beosztás Főbb tevékenységek	2014. április 10. – 2021. április 15. Tudományos segédmunkatárs – Miskolci Egyetem – Bölcsészettudományi Kar, Modern Filológiai Intézet, Német Nyelv- és Irodalomtudományi Tanszék http://www.uni-miskolc.hu/~wwwnemet/index.php/hu/ Szemináriumok vezetése, előadások tartása 19. és 20. századi német irodalomból, propedeutikai, grammatikai, fordítási, szaknyelvi, médiatudományi tematikájú kurzusok vezetése, a KIP-módszer felsőoktatásba való adaptálása, a molekuláris adaptív tanulásmódszertan szakértőjeként a kollégák mentorálása, projektek/ pályázatok előkészítése, szaknyelvi tanulmányok fordítása magyarra és németre, a hallgatók konferenciára való felkészítése, tananyagok összeállítása és szerkesztése, interkulturális kommunikációs gyakorlatok tervezése, szervezése és megtartása, tudományos diákköri dolgozatok konzultálása és opponálása, a Bölcsészettudományi Kar TDT munkájában való részvétel, hallgatói öntevékeny körök mentorálása, a Kabdebó Lóránt Multidiszciplináris Szakkollégiumban való aktív munka: a hallgatók tudományos előmenetelének mentorálása.
Főbb tevékenységek	2021. április 16. – jelenleg is Egyetemi tanársegéd – Miskolci Egyetem – Bölcsészettudományi Kar, Modern Filológiai Intézet, Német Nyelv- és Irodalomtudományi Tanszék Oktatás, témavezetés, szakdolgozatbírálás, projekttevékenységek, konferenciaszervezés, publikálás etc.

Időtartam	2012. szeptember 01. – 2014. április 9.
Beosztás	Doktorandusz-óraadó – Miskolci Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Modern Filológiai Intézet, Német Nyelv- és Irodalomtudományi Tanszék http://www.uni-miskolc.hu/~wwwnemet/index.php/hu/
Főbb tevékenységek	Az alábbi kurzusok oktatása: 1. Irodalmi szövegek elemzése és interpretációja (BTMANET103) – szeminárium 2. Irodalmi műfajok: elemző szeminárium (BTGEN304AM) – szeminárium 3. Modern irodalmi szövegek olvasása (BTGEN627A) – szeminárium 4. Szemantikai gyakorlatok I. – Mondatszemantika (BTGEN618AS2) – szeminárium 5. Szövegnyelvészeti gyakorlatok (BTGEN314AS2) – szeminárium (tutorálás) 6. Szövegtípusok és jellemzőik (BTGEN407AV1) – előadás (tutorálás) 7. Könyvtárhasználati, informatikai és filológiai alapismeretek (BTGEN112A) – szeminárium 8. Szemelvények a 18–19. századi német nyelvű irodalomból (BTOGE2N05) – szeminárium
Időtartam	2013. szeptember 02. – 2013. november 29.
Beosztás	Magyar nyelv és irodalom–német mint idegen nyelv szakos tanár – Szent Benedek Gimnázium, Szakképző Iskola és Kollégium http://www.sztbenedekiskola.hu/
Főbb tevékenységek	Minden, ami egy közoktatásbeli tanár munkakörébe beletartozik: nevelés, oktatás, adminisztrációs tevékenység, iskolai kulturális rendezvények megszervezése, lebonyolítása, az iskola népszerűsítése stb.
Időtartam	2009. február 1. – 2013. október 25.
Beosztás	Némettanár - MOE, Miskolc www.kedvezmenyes-nyelviskola.hu/
Főbb tevékenységek	Kezdő, újrakezdő, középfaladó, haladó és nyelvvizsgára előkészítő kurzusok vezetése
Időtartam	2008. szeptember 01. – 2013. június 01.
Beosztás	Judo-edző – MVSC-MISI, Miskolc gecseijudomiskolc.hu
Főbb tevékenységek	Edzések tartása: a gyermekek tanítása nemcsak a judo gyakorlati technikáira, de a judo szellemiségére is. Hétvégi versenyek és nyári edzőtáborok szervezésében és lebonyolításában való részvétel, a judo népszerűsítése, szoros kapcsolat és gyakori kommunikáció a gyermekek szüleivel. A nevelési tevékenység helyszínei: Jókai Mór Református Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény, Szent Imre Római Katolikus Általános Iskola, Kossuth Lajos Evangélikus Általános Iskola, Gimnázium és Pedagógia Szakközépiskola

TANULMÁNYOK

2014. szeptember 01. – 2016. június 15.	Közoktatási vezető és pedagógus szakvizsga (MA) Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem (BME)
2011. szeptember 01. – 2014. augusztus 31.	Philosophiae doctor (Ph.D.) Irodalomtudományi Doktori Iskola – Miskolci Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Miskolc (Magyarország) - A modern irodalom történeti és elméleti modelljei nevű program keretében, a Szabó Lőrinc Kutatóhely tagjaként, Prof. Dr. Kabdebó Lóránt (ME) és Prof. Dr. Orosz Magdolna (ELTE) témavezetésével írom disszertációm, melynek címe: <i>Szabó Lőrinc fordításai a német nyelvű klasszikus prózairodalomból.</i> - A doktori abszolutórium minősítése: jeles.
2012. szeptember 01. – 2013. június 30.	Némettanár (MA) Miskolci Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Miskolc (Magyarország)

- A diploma minősítése: jeles.
2005. szeptember 01. – 2011. június 30.
- Magyar nyelv és irodalom szakos bölcsész és tanár (MA) – német nyelv és irodalom szakos tanár (4 éves, kredites, főiskolai)**
Miskolci Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Miskolc (Magyarország)
- A diploma minősítése: jó.
2009. augusztus 04. – 2009. augusztus 28.
- Külföldi tanulmányút**
Universität Trier, Trier (Németország)
- *Internationaler Ferienkurs: Deutschland und seine Nachbarn* (DAAD-Stipendium).
 - 5 ECTS Punkte (Deutschunterricht: 70 Unterrichtsstunden, wissenschaftliche Vorträge: 6 Unterrichtsstunden, wissenschaftliche Seminare: 12 Unterrichtsstunden).
 - Ergebnis: „mit gutem Erfolg“.
2010. július 11. – 2010. július 31.
- Külföldi tanulmányút**
Den Internationale Højskole/The International People's College, Helsingør (Dánia)
- *Danish Summer Language Scholarships*.
 - Danish Language: 56 Hours of teaching, Lecture: Grammar, Phonetics, Danish Literature, Danish History and Culture, Danish Society and Danish Music.
2010. szeptember 01. – 2011. május 30.
- Judo-sportoktató**
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Testnevelési és Sportintézet, Miskolc (Magyarország)
- A szakmai vizsga eredménye: jeles.

KUTATÁSI TERÜLET

1. Szabó Lőrinc prózafordításai
2. Az irodalmi szövegek fordításának elmélete és gyakorlata
3. A német romantika irodalma
4. Narratológia

TUDOMÁNYOS TEVÉKENYSÉG (TAGSÁG, KAPCSOLATOK, ÖSZTÖNDÍJAK)

Tagság:

1. Magyar Alkalmazott Nyelvészek és Nyelvtanárok Egyesületébe (MANYE, 2023 óta)
2. Kabdebó Lóránt Multidiszciplináris Szakkollégium tag, mentor (2023 óta)
3. MTA, MAB, Nyelvtudományi Munkabizottsági tagság (2020 óta)
4. FIPLV – Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (2023 óta)
5. GfH – A Germanistenverband Deutscher Gesellschaft für Hochschulgermanistik (Germanistenverzeichnis) tagság Prof. Dr. Friedrich Michael Dimpel meghívására
6. Pro Scientia H. Ö. K. – rendes és aktív tag (2008–2015), alapító alelnök, későbbi elnök: 2009–2011 (Tudományos Diákköri Verseny szervezése – opponálás, általános szervezés, vezetés, koordinálás)
7. TDK-hallgatói képviselő (Miskolci Egyetem, 2009–2015)
8. Hallgatói tagja voltam a *BTK Tehetséggondozó Műhelyének*. (Időtartam: 2010–2011.)
9. Anyanyelvapolók Szövetsége (2008 óta)

Egyéb tevékenység:

1. OTKA K 81341 *Szabó Lőrinc kritikai kiadásának előkészítése* nevű projekt munkálataiban való részvétel. Időtartam: 2011–2014.
2. Felvételt nyertem a Miskolci Egyetem Tanárképző Intézetének *Pedagógus-tehetségfejlesztő programjába*, alprogram: *Egyéni kutatás*. Időtartam: 2010–2011.
3. A Miskolci Egyetem TDK-hallgatói felelős 2009–2015 között. Feladataim közé tartozik a helyi Tudományos Diákköri Konferenciák szervezésének a segítése, lebonyolítása, a dolgozatok opponálása (2012-ben), majd az országos fordulóra a hallgatók felkészítése (a dolgozatok szakmai színvonalának ellenőrzése, a helyes prezentációs technikák bemutatása stb.)
4. Részvétel a Kutatók éjszakája *A németekről viccesen* c. programjának lebonyolításában
5. Részvétel a Kutatók éjszakája ME BTK MFI Német Nyelv-és Irodalomtudományi Tanszék *Volt egyszer egy NDK...* c. programjának szervezésében (2007)
6. 2013-tól folyamatos tutorálása a Miskolci Egyetem és a Hildesheimi Egyetem partnerkapcsolatának, ezen belül is a magyar mint idegen nyelv oktatásának (oktatási feladatok ellátása, tananyagfejlesztés, tandem-kapcsolatok kiépítése, online nyelvkurzus tutorálása, a tandem-tanulás segítése, részvétel a korábbi csereprogram lebonyolításában)

Ösztöndíjak, elismerések, kitüntetések:

1. Pannónia Ösztöndíj (Julius-Maximilians-Universität Würzburg, 2025)
2. Pannónia Ösztöndíj (Selye János Egyetem, Komárno, 2024)
3. Rektori dicséret kitüntetés (a Miskolci Egyetemen végzett színvonalas oktatói, eredményes Tudományos Diákkör témavezetői munka elismeréseként, 2023)
4. Pályakezdő Ösztöndíj (Miskolc Város Tudományos Ösztöndíja, 2015)
5. Apáczai Csere János Doktoranduszhallgatói Ösztöndíj (2013/2014)
6. A Magyar Köztársaság Ösztöndíjasa (2010/2011)
7. Dékáni Dicséret: Kiváló Hallgató-kitüntetés (2011)
8. Miskolc Város Ösztöndíjasa (2010/2011)
9. A Magyar Köztársaság Ösztöndíjasa (2009/2010)
10. Miskolc Város Ösztöndíjasa (2009/2010)
11. Internationaler Ferienkurs: Deutschland und seine Nachbarn (2009 – Universität Trier, Trier, Németország, DAAD-ösztöndíj)
12. Danish Summer Language Scholarships (2010 – Den Internationale Højskole/The International People's College, Helsingør, Dánia, dán állami ösztöndíj)

TUDOMÁNYOS ELŐADÁSOK

1. 2015. január 23: MANYE, Miskolc, cím: *A műfordítás mint kulturális transzfer: Interkulturális kommunikáció Szabó Lőrinc prózafordításaiban*
2. 2014. november 27: Kutatás és innováció a bölcsészet- és társadalomtudományokban, Miskolci Egyetem, Nemzeti Kiválóság Program, cím: *Műfordítás és intertextualitás – Szabó Lőrinc Írásművészete*
3. 2014. június 23–25: GeSuS-Fachtagung 2014, 22. Linguistik- und Literaturtage, Banská Bystrica/ Besztercebánya, Slowakei/ Szlovákia, cím: *Loreley und Treue: Heinrich Heines Gedicht in der Übersetzung von Lőrinc Szabó*
4. 2014. május 9: Határátlépések – II. Pro Scientia Konferencia, Miskolc, cím: *Szabó Lőrinc fordítása: A pusztai falu*

5. 2014. április 25–26: Identitás, történelem, emlékezet – DOSz Konferencia, Budapest, cím: *Nem minden a prozódia. Szabó Lőrinc vagy Turóczi-Trostler József fordítás a Loreley?*
6. 2014. január 31: MANYE, Miskolc, cím: *Az ekvivalencia-fogalmak paradoxitása. „A harmadik nyelv”*
7. 2013. 11. 07: Doktoranduszok Fóruma, Miskolc, cím: *Heinrich Heine „Ich weiß nicht was soll es bedeuten” kezdetű költeménye Szabó Lőrinc fordításában*
8. 2013. 08. 14. Nyári egyetemi kurzus a hildesheimi hallgatóknak, előadás címe: *Große Persönlichkeiten der ungarischen Literatur*
9. 2013. 05. 22: Az identitás metamorfózisa irodalomban és nyelvben, Besztercebánya, cím: *„A Werther identitása”: Johann Wolfgang von Goethe és Szabó Lőrinc szövegének kulturális mintázata*
10. 2013. 05. 17: Sokszínű jelentés – I. Pro Scientia Konferencia, Miskolc, cím: *„Werther álma”: A Werther szerelme és halála és Az Egy álmai transztextuális olvasata*
11. 2013. 02. 22–24: Világunk határai, Budapest, cím: *Az interkulturális distancia megőrzése a fordításban: „Szabó Lőrinc Werthere”*
12. 2012. 11. 08: Doktoranduszok Fóruma, Miskolc, cím: *A zsidóbükk mint ballada – Annette von Droste-Hülshoff elbeszélésmódja*
13. 2012. 11. 16: Babits és kortársai, Piliscsaba, cím: *Szabó Lőrinc fordítása: A zsidóbükk*
14. 2012. 09. 21–23: „Im Anfang war das Wort”: Internationale Tagung, Wrocław, cím: *Die Übersetzung von Lőrinc Szabó: Die Judenbuche*
15. 2012. 09. 06–08: Krisen als Wendepunkte in der Germanistik: V. Internationale Germanistentagung an der Christlichen Universität Partium, Oradea/ Nagyvárad, cím: *Krisen als Wendepunkte in einer Erzählung: Annette von Droste-Hülshoffs Die Judenbuche*
16. 2012. 04. 24–25: Filológiai és textológiai kérdések a 20. századi klasszikusok szövegkiadásában, Miskolc, cím: *A Szabó Lőrinc-könyvtár dokumentumainak adatolt feldolgozása*
17. 2011. 11. 08: Doktoranduszok Fóruma, Miskolc, cím: *Szabó Lőrinc prózafordításai a német nyelvből*
18. 2011. április: XXX. Országos Tudományos Diákköri Konferencia, Humán Tudományi Szekció, Stilisztika és retorika tagozat, Eger, I. hely, cím: *Metalepszis: Egy alakzat nyelvészeti meghatározásainak ellentmondásai*
19. 2011. november: III. Germanistische Konferenz, Verknüpfungen, Vernetzungen und Verortungen in der Germanistik, Miskolc, cím: *„Merken Sie denn nicht, wo der Hase im Pfeffer liegt?”*
20. 2010. május: A Magyar Kulturális Antropológia Társaság (MAKAT) országos, éves konferenciája: „A vizualitás antropológiája”, Miskolc, cím: *Mit képzelt a szöveg? Kép és képzelet Ernst Theodor Amadeus Hoffmann elbeszéléseiben*
21. 2010. május: Tudományos Diákköri Verseny, Miskolc, cím: *Metalepszis: Kísérlet egy alakzat nyelvészeti meghatározására*
22. 2009. november: Tudományos Diákköri Konferencia, Nyelvtudományi szekció, Miskolc, III. hely (Továbbjutó: XXX. OTDK, Eger, 2011.), cím: *Metalepszis: Egy alakzat nyelvészeti meghatározásainak ellentmondásai*
23. 2009. május: VII. Interkulturális Diákköri Konferencia, Irodalomtudományi szekció, Miskolc, II. hely, cím: *Egy Utazó a határon: Gondolatok Italo Calvino Ha egy téli éjszakán egy utazó című művének újabb értelmezési lehetőségeihez*
24. 2009. április: XXIX. Országos Tudományos Diákköri Konferencia, Irodalomelméleti szekció, Szeged, kiosztatlan III. hely (hét versenyzőből), cím: *Metalepszis: Egy alakzat narratívái*
25. 2008. október: Tudományos Diákköri Konferencia, Irodalomtudományi szekció,

Miskolc, I. hely (Továbbjutó: XXIX. OTDK, Szeged, 2009.), cím: *Metalepszis: Egy alakzat narratívái*

26. 2008. május: VI. Interkulturális Diákköri Konferencia, Irodalomtudományi szekció, Miskolc, I. hely, cím: *Metalepszis: Egy alakzat sokszínűsége*

Témavezetés:

2014 őszén TDK-zó hallgatóm, Csontos Rita megnyerte az egyetemi TDK-fordulót, továbbjutott a 2015-ös **OTDK**-ra, ahol a Fordítástudományi szekcióban a **II. helyezést** érte el. (I. helyezést nem osztottak ki, a hallgató akkor másodéves alapszakos germanista volt.)

2015 őszén több TDK-dolgozatíró és szakdolgozatíró hallgatónak vagyok a konzulense. Tóth Noémi a házi fordulón **II. helyezést** ért el, Csontos Rita ismét **I. helyezést** ért el, Dojcsákné Koncz Noémi pedig ugyanazon szekcióban szerezte meg a **II. helyezést**. Mindannyian továbbjutottak az országos fordulóra (OTDK).

2022-ben Juhász Boglárka a helyi TDK fordulón **II. helyezést** ért el, 2023-ban sikeresen szerepelt az OTDK-n.

2024-ben Gasparics Csaba **I. helyezést** ért el a helyi TDK fordulón, 2025-ben sikeresen szerepelt az OTDK-n.

A Kabdebó Lóránt Multidiszciplináris Szakkollégiumban 2024–2025-ben Gasparics Csabát mentoráltam, 2025-ben Sedlák Fanni kutatómunkáját segítem.

PUBLIKÁCIÓK

<https://m2.mtmt.hu/gui2/?type=authors&mode=browse&sel=10037992>